

2  
DIE BIBLIOTEK/THE LIBRARY  
SENTRALE STATISTIEKDIENS  
CENTRAL STATISTICAL SERVICE  
PRIVATE SAK/PRIVATE BAG X 44  
0001 PRETORIA



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

**Statistieke van siviele sake  
vir skuld**  
April 1995

**Statistics of civil cases  
for debt**  
April 1995



SENTRALE  
STATISTIEKDIENS  
CENTRAL  
STATISTICAL SERVICE

**Statistiese vrystelling** P0041  
**Statistical release**

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en wetwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

**Embargo: 11:00**  
**Datum/Date: 28 Junie/June 1995**

Uitgegeë deur die Sentrale Statistiekdiens

Private Sak X44  
PRETORIA  
0001  
Tel. (012) 310-8911

Published by the Central Statistical Service

Private Bag X44  
PRETORIA  
0001  
Tel. (012) 310-8911

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

*SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data*  
*CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data*

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1987- Pretoria: Central Statistical Service, 1987- p. ; 30 cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041) Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2  
Monthly  
1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.

(LCSH 11)

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die SSD-biblioteek en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria  
Parlementsbiblioteek, Kaapstad  
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad  
Bloemfontein Openbare Biblioteek  
Natal Society Library, Pietermaritzburg  
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the CSS Library and the following libraries:

State Library, Pretoria  
Library of Parliament, Cape Town  
South African Library, Cape Town  
Bloemfontein Public Library  
Natal Society Library, Pietermaritzburg  
Johannesburg Public Library

## GETAL SKULDSAKE PLAT AF

Alhoewel die getal siviele dagvaardings en siviele vonnisse vir skuld sedert die begin van 1994 'n afplattings toon, toon die totale getal siviele dagvaardings en siviele vonnisse vir die drie maande tot April 1995 afnames van onderskeidelik 4,2% en 2,9% na seisoensaangepaste vergelyke met die vorige drie maande.

Die totale getal siviele dagvaardings vir skuld vir April 1995 was 81 570 wat 19,9% laer is as die 101 814 vir Maart 1995. Siviele dagvaardings ten opsigte van huur het die grootste afname (33,3%) getoon vergelyke met Maart 1995. Dagvaardings ten opsigte van goedere verkoop, dienste gelewer en "ander" skuldsake het vanaf Maart 1995 tot April 1995 met onderskeidelik 21,0%, 22,0% en 22,5% afgeneem.

Tussen Maart 1995 en April 1995 het siviele vonnisse vir skuld afgeneem van 47 543 tot 38 382, wat 'n afname van 19,3% verteenwoordig.

Die totale getal vonnisse betrokke ten opsigte van skuld by verstek en toestemming was R195,5 miljoen vir April 1995, wat 'n afname van 24,2% (R62,3 miljoen) toon vergelyke met Maart 1995. Vonnisse ten opsigte van promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse het R14,3 miljoen tot hierdie afname bygedra.

## THE NUMBER OF DEBT CASES LEVELS OFF

Although the number of civil summonses and civil judgements for debt show a levelling off since the beginning of 1994, the total number of civil summonses and civil judgements for the three months up to April 1995 show decreases of 4,2% and 2,9% respectively after seasonal adjustment compared with the previous three months.

The total number of civil summonses for debt during April 1995 was 81 570, which is 19,9% lower than the 101 814 for March 1995. Civil summonses in respect of rent showed the largest decrease (33,3%) compared with March 1995. Summonses regarding goods sold, services rendered and "other" debt cases decreased by 21,0%, 22,0% and 22,5% respectively from March 1995 to April 1995.

Between March 1995 and April 1995 civil judgements for debt decreased from 47 543 to 38 382, representing a decrease of 19,3%.

The total amount involved in respect of default and consent judgements was R195,5 million for April 1995, which shows a decrease of 24,2% (R62,3 million) compared with March 1995. Judgements in respect of promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debts contributed R14,3 million to this decrease.

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt
<b>Werklike syfers:</b> Actual figures:				
Feb. 1995 - Apr. 1995	274 052	130 348	+0,4	+5,1
Feb. 1994 - Apr. 1994	272 868	123 989		
<b>Seisoensaangepaste syfers:</b> Seasonally adjusted figures:				
Feb. 1995 - Apr. 1995	271 020	130 301	-4,2	-2,9
Nov. 1994 - Jan. 1995	282 966	134 239		

pp  
WIND HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS  
ACTG HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:		ENQUIRIES:	
Tel. (012) 310-8095/310-8040 (012) 310-8351/310-8390 (012) 310-8034 (tegniese navrae)		Tel. (012) 310-8095/310-8040 (012) 310-8351/310-8390 (012) 310-8034 (technical enquiries)	
Private Sak X44, Pretoria, 0001		Private Bag X44, Pretoria, 0001	
Faks: 310-8500 310-8501		Fax: 310-8500 310-8501	
BLOEMFONTEIN (051) 477767	KEMPTON PARK (011) 3943420/1	NELSPRUIT (01311) 52455/6	
DURBAN (031) 3053904	KIMBERLEY (0531) 33965	PIETERSBURG (0152) 295-7521	
KAAPSTAD/CAPE TOWN (021) 4612098	KLERKSDORP (018) 4624008	PORT ELIZABETH (041) 523801/2	
BISHO (0401) 992457	UMTATA (0471) 3052038		

**OPMERKINGS**

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele. en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

**HOWE VIR KLEIN EISE**

Statistieke ten opsigte van howe vir klein eise word jaarliks verstrek.

**NOTES**

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

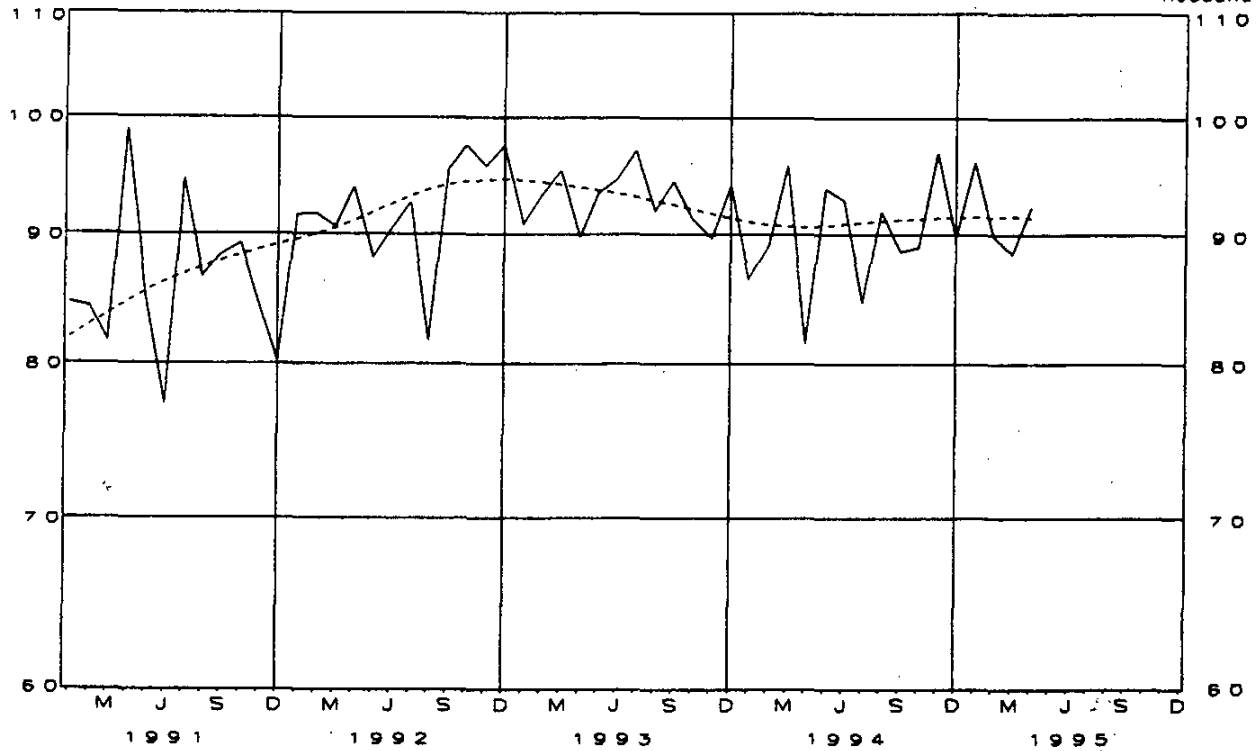
Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

**SMALL CLAIMS COURTS**

Statistics in respect of small claims courts are furnished annually.

SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK – GETAL  
Duisend

CIVIL SUMMONSES ISSUED – NUMBER  
Thousand



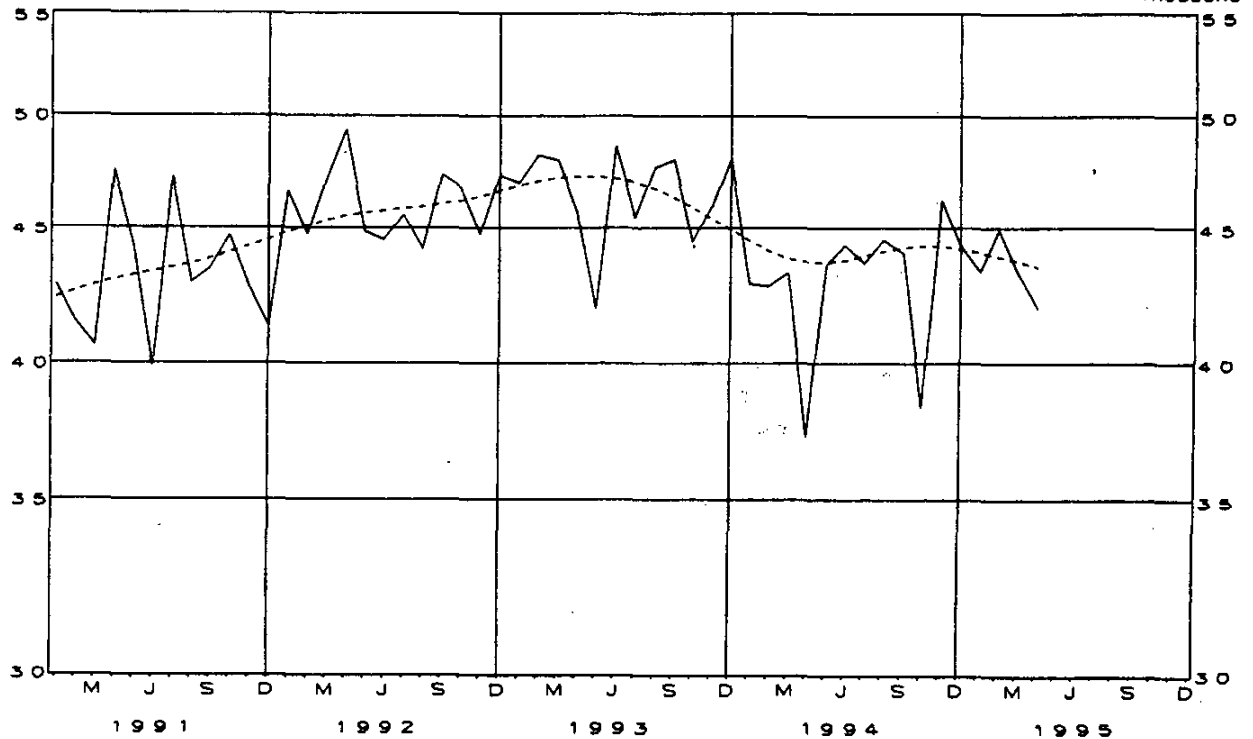
Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas  
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD – GETAL  
Duisend

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT – NUMBER  
Thousand



Skaal: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas  
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons			
	1994	1995	1995	1994	1995	1995	1994	Apr.
	Apr.	Mrt./Mar.	Apr.	Mrt./Mar.	Apr.	Mrt./Mar.	Apr.	Mrt./Mar.
	Getal - Number							
1. Sake aangeteke/Cases recorded	1 126 917	84 161	106 125	75 220	1 007 944	76 357	95 638	88 147
1.1 Werklike syfers/Actual figures	95 997	92 773	85 272		88 691	84 366	78 508	
1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2. Siviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt	1 085 588	81 570	101 814	72 600	972 613	74 387	91 983	86 011
2.1 Totaal/Total	92 399	88 604	81 819		85 353	80 476	75 210	
2.1.1 Werklike syfers/Actual figures								
2.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted								
2.2 Goedere verkoop/Goods sold	279 491	19 445	24 602	18 962	250 828	17 524	22 195	17 096
2.2.1 Ope rekening/Open account	29 129	2 213	2 803	1 520	26 650	2 005	2 571	1 397
2.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions								
2.3 Dienste/Services	180 835	13 487	16 990	11 120	173 038	12 811	16 036	10 604
2.3.1 Professionele/Professional	232 269	16 587	21 560	17 009	196 882	14 817	19 038	15 060
2.3.2 Ander/Other								
2.4 Huur/Rent	40 540	3 632	5 445	2 719	33 656	2 921	4 368	2 392
2.5 Geld geleen/Money lent	118 828	9 148	9 975	7 513	111 613	8 727	9 418	7 040
2.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	77 157	7 370	7 938	5 388	69 001	6 859	7 250	4 979
2.7 Ander/Other	127 339	9 687	12 501	8 369	110 945	8 723	11 107	7 443

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons		Private persone Private persons		Getaal - Number
	1994	1995   1995   1994	1994	1995   1995   1994	
	Apr.   Mrt./Mar.	Apr.   Mrt./Mar.	Apr.   Mrt./Mar.	Apr.   Mrt./Mar.	
<b>Vonnisse/Judgements</b>					
1.1 Totaal/Total	516 878	38 382	47 543	34 364	470 143
1.1.1 Werklike syfers/Actual figures		41 929	43 276	37 173	
1.1.2 Seisoensangapas/Seasonally adjusted	142 532	10 601	13 723	9 524	129 718
1.2 Goedere verkoop/Goods sold	8 461	684	863	477	7 919
1.2.1 Ope rekening/Open account					
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions					
1.3 Dienste/Services	81 241	6 781	8 013	5 756	89 232
1.3.1 Professionele/Professional	85 441	6 640	7 962	5 755	75 515
1.3.2 Ander/Other					
1.4 Huur/Rent	22 302	2 249	2 348	1 502	18 714
1.5 Geld geleen/Money lent	56 352	3 739	4 379	4 051	54 647
1.6 Promesse, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	42 826	3 260	3 685	3 093	38 442
1.7 Ander/Other	67 723	4 428	6 570	4 206	55 956
					3 755
					5 479
					3 429
					R1 000
<b>Vonnisse/Judgements</b>					
1.1 Totaal/Total	2 700 644	195 541	257 819	235 089	2 146 873
1.2 Goedere verkoop/Goods sold					
1.2.1 Ope rekening/Open account	248 082	18 646	23 809	15 892	176 406
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	105 147	11 011	9 012	5 880	92 309
1.3 Dienste/Services	81 548	7 503	9 952	5 009	75 677
1.3.1 Professionele/Professional	154 973	14 502	14 870	10 008	114 285
1.3.2 Ander/Other					
1.4 Huur/Rent	106 074	9 696	9 066	7 008	78 382
1.5 Geld geleen/Money lent	1 018 230	69 458	76 394	131 395	952 501
1.6 Promesse, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	312 252	24 444	38 785	24 002	269 858
1.7 Ander/Other	674 338	40 291	75 931	35 895	387 455
					25 559
					40 663
					21 893
					158 024
					203 741
					205 028
					13 165
					18 925
					10 852
					10 284
					5 562
					6 911
					9 531
					12 034
					11 089
					7 398
					7 130
					6 452
					60 744
					73 117
					127 086
					22 197
					36 361
					22 146